



## Literaturmelange

### Vergleich und Perspektiven aus den kulturellen Seitengassen Wiens

Schriftsteller schreiben nicht mehr nur für einen nationalen Leserkreis, sondern für eine globalen. Sprache und Kommunikation überschreiten Grenzen und sind der Schlüssel zu Kooperation in Wirtschaft und Gesellschaft. Sprachverständnis ist jedoch zu großem Teil Kulturverständnis. Oder umgekehrt! Wir beschäftigen uns mit allem dem Sprachverständnis Deutsch, insbesondere Österreich und Wien.

- Sprache im kulturellen Umfeld verstehen
- Sprachstruktur, Textgestaltung und Sinngebung
- Literatur als Interaktion mit der politischen und wirtschaftlichen Realität
- Neue Publikationsformen (Newsletter, Blogs, Online Tagebücher, ...)
- Migrantenschriftsteller

Besuche von historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten sowie Ausflugsprogramm  
Kosten inklusive Übernachtung und öffentliche Verkehrsmittel: ca. 1.800 Euro  
Termine nach Bedarf

✓ 5 ECTS  
Credits  
✓ Max 30  
Teilnehmer

## Literature Melange - Contemporary Austrian Literatur

### Comparison and Perspectives from the side streets of Vienna

Authors do not write for a national audience any more but for an global one. Language and Communication are the tools to cross borders and the key to cooperation in business and society. Language comprehension is mainly the understanding of culture. Or vice versa! We engage in German Language comprehension, with focus on Austria and Vienna.

- Understanding the cultural context of a language
- Language structure, text composition and creation of meaning
- Literature as interaction with the political and economical reality
- New forms of publications (newsletter, blogs, online diaries, ...)
- Migrant Authors

Theme related visits to historical and cultural sites as well as excursion program  
Costs including housing and public transport: approx. 1.800 Euro  
Dates on request

✓ With 5 ECTS  
Credits  
✓ Max 20  
participants

## 文学・メランジュ・カフェ

### ウィーン文化横丁からの比較と視点

作家は自国の読者に対してのみならずグローバルな世界の読者に向けて執筆している。言語とコミュニケーションは、境界を越えて経済・社会における相互協力への鍵になっている。言語理解は大部分、文化理解であり、あるいは逆に、文化理解はほとんど言語理解でもある。私たちはドイツ語を勉強しながら、オーストリアやウィーンについて一緒に学びましょう。

- 文化的領域における言語理解
- 言語構造、テキスト構造、意味形成
- 政治的・経済的実相との相相互作用としての文学
- 新しい出版形式（ニュースレター、ブログ、オンライン日記など）
- 移民文学

ウィーン工科大学からの語学コース修了証明書  
諸費用（講習費、当地の交通費を含む） 1800 ユーロ

**Nagoya City University**  
ドイツ現代文化研究会 **Forschungsgesellschaft für  
deutsche Kultur in der Gegenwart**  
[www.hum.nagoya-cu.ac.jp/~tsuchiya/Germany.html](http://www.hum.nagoya-cu.ac.jp/~tsuchiya/Germany.html)

連絡先  
土屋勝彦（名古屋市立大学人間文化研究科）  
Email: [tsuchiya@hum.nagoya-cu.ac.jp](mailto:tsuchiya@hum.nagoya-cu.ac.jp)

**Kulturimpuls**  
文化的な橋 **Kulturbrücke Japan**  
in Cooperation mit der **TU WIEN**  
[www.kulturimpuls.net/deutschlernen](http://www.kulturimpuls.net/deutschlernen)

KONTAKT - CONTACT  
Mag. Jutta Jerlich  
Email: [jerlich@tuwien.ac.at](mailto:jerlich@tuwien.ac.at)